

# Q-info

Die Herblinger Quartierzeitung

herblingen  
ist  
www.herblingen.ch



[www.herblinger-chilbi.ch](http://www.herblinger-chilbi.ch)



## Für ein beispielhaftes Quartierleben

Am Wochenende vom 23./24. September 2023 findet für Sie ein weiterer Höhepunkt in unserem Quartier statt: **Die beliebte und traditionelle «Herblinger Chilbi»**. Die weit über die Quartiersgrenzen hinaus bekannte **Herblinger Herbst-Festmeile** im Dorfkern sorgt auch dieses Jahr wieder für tolle Aktivitäten, abwechslungsreiche kulinarische Angebote, Marktstände, Chilbi-Bahnen und viele Überraschungen für Gross und Klein. Die Chilbi wird seit vielen Jahren organisiert und von den **Herblinger Vereinen** ermöglicht. Zusammen mit allen Verantwortlichen und Helfern und Helferinnen freut sich der Quartierverein Herblingen, Sie als Leserin und Leser zusammen mit Ihrer Familie an diesem Wochenende ebenfalls willkommen heissen zu dürfen.

Praktisch für  
**ALLES**

herblinger  
MARKT

# Inhaltsverzeichnis

September 2023

Inhalt	
Grusswort	2
1. August-Matinée	3
Geplanter Ausbau N4	3
Herblinger Chilbi	4–5
Neuzuzüger- und Neumitglieder-Anlass	6
Helferanlass	7
Einweihung Schweizersbild	8

## Impressum

### Herausgeber

Quartierverein Herblingen  
Postfach  
8207 Schaffhausen  
www.herblingen.ch

### Redaktion

Quartierverein Herblingen  
Maria Lapadula | Christian Stamm  
redaktion@herblingen.ch

### Auflage

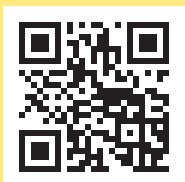
2850 Exemplare

### Titelbild

Archiv Quartierverein

### Layout und Druck

Druckwerk SH AG  
Schweizersbildstrasse 30  
8207 Schaffhausen  
info@druckwerk-sh.ch  
www.druckwerk-sh.ch



## Editorial

# Grusswort

### Liebe Herblingerinnen und Herblinger



**Matthias Wipf**  
Historiker und  
1. August-Festredner 2023 in  
Herblingen

Als Lohnemer Bürger, der allerdings einen Grossteil seines Lebens mitten in der Schaffhauser Altstadt verbracht hat, durfte ich dieses Jahr bei Ihnen – also quasi in der «goldenen Mitte» – die Bundesfeier-Ansprache halten. Drei Dinge waren und sind mir dabei zentral wichtig: Ich wünsche mir erstens, dass Neid und Missgunst, die in unserer Gesellschaft immer mehr zunehmen, wieder dem Bewusstsein weichen, dass wir «zäme stark» sind und dass man sich auch für andere freuen kann. Ein gesunder Wettbewerb bringt uns weiter, nicht Spaltung und Misstrauen. Ich ärgere mich zweitens über die sogenannte «Cancel Culture», dass man also Debatten gar nicht mehr austrägt und sich ernsthaft miteinander auseinandersetzt. Stattdessen klopft man sich innerhalb seiner «Filterbubble», also unter Gleichgesinnten, lieber selbstgerecht auf die Schulter. Auch hier gilt: nur offene Debatten und der Wettstreit ums bessere Argument und die bessere Idee haben uns in der Schweiz – wo wir sonst kaum Rohstoffe haben – so stark gemacht! Man sollte – selbstverständlich immer innerhalb der strafrechtlichen Normen – alles sagen und über alles diskutieren dürfen, ohne Angst vor Ausgrenzung. Und ich ärgere mich drittens – lassen Sie mich das sagen als einer, der täglich mit Sprache zu tun hat – über diese ganze Gender-Sprache. Nicht nur aus «ästhetischen» und «praktischen» Gründen – sondern weil wir diese Änderungen, die in der Gesellschaft unbestritten wichtig sind, die Gleichberechtigung aller Menschen nämlich, die Inklusion, mit konkreten Taten erreichen sollten. Wenn man hingegen nur an der Sprache «umeschrüübelt», sonst aber sein Verhalten nicht ändert, dann ist dies einfach nur wohlfeil...

Wir haben so viele Schaffhauserinnen und Schaffhauser, die sich für Schwächere engagieren! Kreative Köpfe in Sport und Kultur – und sogenannte «Hidden Champions», meist KMUs und Familienbetriebe, die das Rückgrat unserer Gesellschaft bilden! Ich begegne so vielen Leuten, Jüngere und Ältere, mit Leidenschaft und grossem Engagement – das ist toll! Und das ist die Grundlage für den Erfolg unseres Landes!

In diesem Sinne wünsche ich uns allen: Taten statt Worte! Und tragen wir uns gegenseitig Sorge!

Ihr Matthias Wipf

**Dr. Matthias Wipf** war im 2023 Festredner am 1. August-Matinée des Quartiervereins Herblingen in der Freizeitanlage. Der Schaffhauser Publizist, Moderator und Kommunikationsberater ist in unserer Region stark verwurzelt. Die Bevölkerung kennt Matthias Wipf u.a. von zahlreichen Moderationen und Podiumsdiskussionen, als Verfasser von Jubiläumspublikationen für Firmen und Verbände sowie von seinen verschiedenen Büchern zur Regionalgeschichte, wie etwa «**Bedrohte Grenzregion**» (3. Aufl., 2018) «**Die Bombardierung von Schaffhausen**» (2019) oder «**Als wäre es gestern gewesen**» (2022), die alle zu Bestsellern wurden.



Dem Wetter getrotzt: Eine gelungene 1. August-Matinée in Herblingen.



## Wertvolle Anregungen am 1. August-Matinée 2023 im Dreispitz

Von Jürg Weber, Präsident Quartierverein Herblingen

Mit Aussagen wie **«Das Gefühl von Zugehörigkeit und Zusammenhalt gibt einem sehr viel»** oder **«Es fehle an Austausch und offenen Diskussionen am Mittagstisch»** sprach unser diesjährige Festredner und bekannte Schaffhauser Historiker, Moderator und Buchautor **Dr. Matthias Wipf** (Editorial auf S. 2) in seiner Rede zum Nationalfeiertag wichtige gesellschaftliche Themen an. Er thematisierte die Wichtigkeit der Debatten, welche vielfach nicht mehr geführt werden, weil man nicht mehr wisse, was man sagen darf. **«Es solle wieder eine offene Kommunikation entstehen, bei der jeder mitteilen darf, was er möchte».** Dabei betonte und appellierte er auch an das eigene Verhalten und die so bedeutungsvolle Vorbildrolle eines jeden Einzelnen. In seiner Rede überbrachte er auch seine Eindrücke und Wertschätzung für das Quartier, den Quartierverein und das beherzte Engagement der lokalen Bevölkerung.

Matthias Wipf wandte sich den anwesenden Zuhörerinnen und Zuhörern mit seinen vielen Anregungen und Sprach ihnen wörtlich aus dem Herzen. Nach der Rede wurden die Diskussionen an den auch von **regionalen und nationalen Politikern** besetzten Tischen bei Wurst und Pommes noch rege weitergeführt.

Wieder mit viel beschwingter Musik umrahmt wurde der gelungene Herblinger Anlass von der **Dixieland-Jazz-Band «Old Iron Stompers»** unter der Leitung von Häner Hug.

Aufgrund der sehr misslichen und wechselhaften Wetterverhältnisse musste der Anlass kurzfristig in die Pétanque-Halle verlegt werden. Dies tat aber der Stimmung und Ambiance keinen Abbruch. Dem **Pétanque Club Herblingen** danken wir herzlich für das Gastrecht.

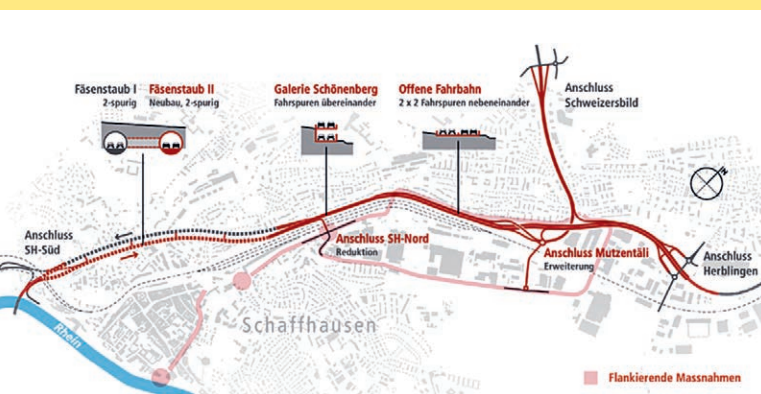
### Ihr **QUARTIERVEREIN HERBLINGEN**

Wir organisieren Anlässe zur Pflege der Kontakte.



## Geplanter vierspuriger Ausbau der N4

Der Quartierverein Herblingen ist seit Ende 2022 (des Vorjahres) **Mitglied der «IG Fäsenstaub»** (siehe unsere Mitteilung im Okt. 2022). Unsere Beteiligung dient zum Zweck der Informationen für unsere Bevölkerung und Verkehrsteilnehmer. Näheres entnehmen Sie auf [www.ig-faesenstaub.ch](http://www.ig-faesenstaub.ch).



Für Herblingen engagieren wir uns für zweckmässige und quartierorientierte **flankierende Massnahmen der Stadt Schaffhausen**. Bei diesem nationalen und für die Region Schaffhausen wichtigen Projekt setzen wir für unser Quartier insbesondere den Fokus auf adäquaten **Lärmschutz** und **verträgliche Verkehrsführung durch das Wohnquartier**. Diese beiden Aspekte erscheinen uns für unser Quartier als zentral. Wir werden in diesem Zusammenhang aktiv die Interessen der Anwohnerschaft vertreten und über die weiteren Entwicklungen informieren.

### Ihr **QUARTIERVEREIN HERBLINGEN**

Wir setzen uns für eine gute Wohnqualität ein.

# HERBLINGER CHILBI 2023

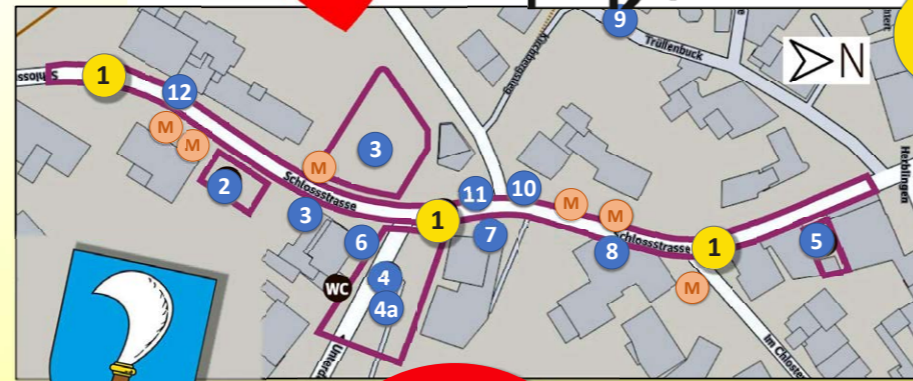
Besuchen Sie am Wochenende vom **23. & 24. September** die vielen Beizlis, Marktstände und Attraktionen im Dorfkern. Auch dieses Jahr werden Sie wieder mit viel Engagement, Kreativität und Freude von unseren Herblinger Vereinen überrascht und kulinarisch verwöhnt. Zudem sorgt die Chilbiwiese mit Schiessbuden, Kinder-Karussell und «X-Factory» für eine lebendige Chilbi-Atmosphäre und ein tolles Herbst-Erlebnis.

## Die Herblinger Chilbi-Meile

23./24. Sept. 2023



- 10** Afrikanische Spezialitäten von Solar Afropa
- 11** Torwandschiessen & Popcorn-Maschine der Herblinger Kickers
- 12** Backwaren und Hexenwürste Käthi's Brotlädeli



- 1** Die Chilbi-Festmeile & Marktstände
- 2** Spaghetti-Zelt des Pétanque Club Herblingen, frische Öpfelchüechli
- 3** Kinderkarussell, X-Factory, Schiessbuden, Büchsenwerfen auf der Chilbiwiese
- 4** Grill und Festzelt des TV Herblingen
- 4a** Disco-Party in Tiefgarage mit den Korbballerinnen der Damenriege Herblingen mit DJ Sevy, ab 21.00 – 02.00 Uhr
- 5** Raclette-Keller der Männerriege Herblingen
- 6** Pizzas, Flammkuchen und Sommerbar der Pizza-Crew



- 7** Crêpes, Bungee-Trampolin, Päckli-Fischen & Schminken des CEVI Herblingen
- 8** Serbische Spezialitäten des Serbischen Kulturvereins
- 9** Kafi-Stübli, Rikscha, Spielstrasse der Kirchgemeinde Herblingen, Sa: Live-Band & Auftritt Kinderchor Crazy Kids um 16.00 Uhr

M Marktstände

Sa, ab 17 Uhr: Blächfraktion / Sa, 21-02 Uhr: Disco-Party / So, 10.30 Uhr Festgottesdienst / So, ab 14 Uhr: Bodensee Alphontrio



Wir engagieren uns für ein lebendiges Quartier.

### Es freuen sich auf Sie:

Cevi Herblingen  
Damenriege Herblingen  
Herblinger Kickers  
Käthi's Brotlädeli  
Kirchgemeinde Herblingen  
Männerriege Herblingen  
Pétanque Club Herblingen  
Pizza Crew  
Serbischer Kulturverein  
Verein Solar Afropa  
TV Herblingen

**Von Gunten Elektro AG**  
• Elektro • Telefon • EDV  
**Ihr Elektroinstallateur in Herblingen!**

- Elektroapparate
- Photovoltaik-Anlagen
- Komfortlüftung
- Elektroinstallationen
- Elektroreparaturen
- Beleuchtungskörper

Neutrottenstrasse 75 8207 Schaffhausen Tel 052 640 19 19  
Adlerstrasse 18 8226 Schleithelm Tel 052 682 08 08  
[www.vonguntenelektro.ch](http://www.vonguntenelektro.ch)

**Robert Meister AG**  
Sanitär · Heizungen *Nur Läden, kein Job!*

## IHR BAD

*braucht ein Upgrade?*

Dann lassen Sie den Meister ran!  
Wir planen Ihren kompletten Umbau.



Teilen Sie Ihre Badezimmerträume mit uns und wir erledigen den Rest:  
052 647 30 60  
[info@robertmeisterag.ch](mailto:info@robertmeisterag.ch)



**BURG** TREUHAND AG  
Wir sind für Sie da!

Bereitet Ihnen der Papierkram Bauchschmerzen oder haben Sie ganz einfach keine Zeit?  
Gerne unterstützen wir Sie in unserem Büro oder auch bei Ihnen zu Hause.

Stettenerstrasse 50 | Postfach | 8207 Schaffhausen  
[info@burgtreuhand.ch](mailto:info@burgtreuhand.ch) | [www.burgtreuhand.ch](http://www.burgtreuhand.ch)  
Tel. + 41 (0)52 644 01 44

# Stauber Malergeschäft GmbH

Chileweg 7 - 8207 Schaffhausen - 052 643 41 08

[stauber-maler.ch](http://stauber-maler.ch)

*Unsere Qualität, Ihre Zufriedenheit*



Auf der Dachterrasse des La Résidence hat man einen traumhaften Ausblick.

## Ein «Herzlich Willkommen» im Quartier Herblingen

Von Jürg Weber, Präsident Quartierverein Herblingen

Der **Quartierverein Herblingen** begrüsst seine Neumitglieder sowie auch alle Neuzuzüger\*innen alljährlich zu einem Willkommensanlass im Quartier. Unter dem Titel **«Welcome»** bietet er die Gelegenheit, Nachbarn im Quartier und die Neumitglieder des Quartiervereins persönlich kennen lernen zu können.

Für den Anlass organisiert der Quartierverein dafür stets eine **besondere Lokalität im Quartier**. In den vergangenen Jahren waren dies bspw. der neue Treffpunkt in der Überbauung Glockengut oder die Zuschauer-Loge im Fussballstadion. Er ist aber auch gerne zu Gast bei einem der zahlreichen Herblingler Vereine.

In diesem Jahr gastierte der Begrüssungs-Anlass im obersten Stock des **«La Résidence»**. Das «La Résidence» gehört zu den wichtigen Treffpunkten **für Jung und Alt, sowie für Vereine und Organisationen**. Hoch über den Herblingler Dächern durften die Anwesenden neben einem fulminanten Ausblick von wertvollen Informationen über das Quartier sowie den vielfältigen Aktivitäten des Quartiervereins erfahren.

**«Wenn man in Herblingen wohnt, dann muss man doch einfach auch Mitglied des Quartiervereins sein. Hier wird tolle**

**und unterstützenswerte Arbeit für die Gemeinschaft und die Qualität unseres Wohnquartiers geleistet, das ist mir ein finanzieller Beitrag wert»**, so die Aussage einer anwesenden Teilnehmerin.

Diese Wertschätzung freut uns sehr! Sie wohnen auch in Herblingen? Dann würde wir uns über Ihre spontane Mitgliedschaft sehr freuen.

Ihr **QUARTIERVEREIN HERBLINGEN**  
Wir engagieren uns für unser Quartier.

**Auch ich wohne im Quartier Herblingen**  
Mit meiner Mitgliedschaft unterstütze ich das Engagement des Quartiervereins für eine attraktive **Wohnge-  
meinde**, die notwendigen **Infrastrukturen** und ein ak-  
tives **Quartierleben**.

## Hier werde ich auch Mitglied beim Quartierverein.

Mit Ihrem Beitritt unterstützen Sie unsere Arbeit für die Herblingler Nachbarschaft.

- Ja, der Quartierverein Herblingen ist eine unterstützenswerte Sache. Ich/Wir möchte(n) gerne QVH-Mitglied(er) werden.**
- Einzelperson**, Jahresbeitrag CHF 20.–.
- Doppelmitglied**, (Ehepaare, Partnerschaften und Firmen) Jahresbeitrag CHF 30.–.  
Im Eintrittsjahr wird mir/uns der Jahresbeitrag erlassen.

Bitte einsenden an:  
**Quartierverein Herblingen**  
Postfach  
8207 Schaffhausen

Vorname, Name	Geburtsdatum
Vorname, Name	Geburtsdatum
Strasse, PLZ/Ort	
E-Mail-Adresse	Datum
Unterschrift(en)	Geworben durch*.

\*Werben Sie als Mitglied ein Neumitglied und gewinnen Sie mit etwas Glück einen Essensgutschein von CHF 200.– an der nächsten Mitgliederversammlung.



Ein Rückgrat für jeden Verein – die fleissigen und freiwilligen Helfer\*innen.

## Helperanlass des Quartiervereins: Ein herzliches Dankeschön von Jürg Weber, Präsident des Quartiervereins Herblingen

In den vergangenen zwölf Monaten waren wiederum **zahlreiche, freiwillige Helferinnen und Helfer** auf vielfältigste Weise für den Quartierverein Herblingen und die Herblinger Gemeinschaft im Einsatz. Ohne ihre Mithilfe wäre eine Durchführung unseres attraktiven Anlassprogrammes 2023 nicht möglich gewesen. Wir danken herzlichst!

Am Freitag, 8. September lud der Quartierverein zum **jährlichen Helperanlass** ein. Verpflegt wurden die rund 40 Teilnehmerinnen

und Teilnehmer mit feinen Thai-Gerichten, frisch zubereitet und gekocht von **Somkid (Nen) & Christian Huber**, [www.thai-party-service.ch](http://www.thai-party-service.ch), Herblingerstrasse 10, Schaffhausen, beide langjährige Mitglieder des Quartiervereins Herblingen.

### QUARTIERVEREIN HERBLINGEN

Wir engagieren uns für ein attraktives Quartierleben – unsere Helfer und Helferinnen unterstützen uns dabei.



### Im 2023 waren folgende die Helfer\*innen im Einsatz:

Walo Bächtold  
Tina Biedermann  
Anette Brüschi  
Alessandra Casagrande  
Fredri Daberkov  
Dejan Daijc  
Jean-Claude Gilg  
Doris Graf  
Antoine Hänggi  
Simone Hänggi  
Vera Hirt  
Ruedi Huber  
Roman Hübscher  
Ursy Hübscher  
Rolf Käslin  
Ariane Mächler

Walter Mächler  
Dani Matter  
Margrit Messmer  
Conny Minini  
Marijana Miric  
Jacqueline Mundt  
Eveline Oeztürk  
Rusen Oeztürk  
Selina Oeztürk  
Heiko Rinderhagen  
Gisela Saali  
Hanno Saali  
Beatrice Schibli  
Jasmin Schibli  
Philipp Schibli  
Eva Schönenberger

Manuela Stamm  
Sonja Strasser  
Sigi Spitznagel  
Subaharan (Suban) Pararajasingham  
Nasar Veseli  
Zhanna Veseli  
Markus Vogt  
Gaby von Gunten  
Urban Wagner  
Harry Waldvogel  
Fabian Weber  
Ruth Weber  
Werner Wüthrich  
Rolf Zollinger  
Elma Zulji





Die Sportanlage Schweizersbild wurde mit einem Fest eingeweiht.



## Gelungene Zusammenarbeit im Schweizersbild

Von Jürg Weber und Saskia Weber, Vorstand Quartierverein Herblingen

In den letzten beiden Jahren wurde die **Sportanlage Schweizersbild** deutlich aufgewertet mit neuer Infrastruktur für die **Fussballfelder, Garderobengebäude, Finnenbahn und Beachvolleyballfeld**. Am Samstag, 26. August 2023, wurde die attraktivierte Anlage offiziell eingeweiht. Die Realisierung des angrenzenden neuen Kinderspielplatzes ist auf das erste Quartal 2024 hin vorgesehen.

Die Ansprachen von Stadträtin **Katrin Bernath** (Baureferentin) und Stadtrat **Raphaël Rohner** (Bildungsreferent) mit Übergabe der Anlagen an die Sportvereine und die Bevölkerung waren auf 12.00 Uhr angesetzt. Der Quartierverein Herblingen mit **Präsident Jürg Weber** und Vorstands- & Baukommissionsmitglied **Saskia Weber** betonten dabei die mustergültige Zusammenarbeit mit der Stadt und Grün Schaffhausen.

Anlässlich der Einweihung gab es auf der Anlage von früh bis spät neben der **Festwirtschaft** im Clubhaus viel **Sport, Spiel und Spass** für die Öffentlichkeit: Ein **Fussballturnier des Sporting Club Schaffhausen**, ein **Plausch-Turnier auf dem Beachvolleyballfeld** und eine **Hüpfburg für Kinder**.

Das **Quartier Herblingen** dankt allen Involvierten ganz herzlich für die gelungene Realisierung des Projektes. Der Quartierverein Herblingen durfte von Beginn weg in der Baukommission aktiv mitwirken und die Bedürfnisse von Vereinen und Bevölkerung miteinflussen lassen.

### Ihr **QUARTIERVEREIN HERBLINGEN**

Wir engagieren uns für eine attraktive Wohngemeinde und eine vielfältige Vereinskultur.

### Kurzportrait aus der Herblinger Vereinswelt:

Der **Sporting Club Schaffhausen** wurde im 1997 von Luca Balduzzi (Präsident), Franz Kottmann, Jorgos Theodoracatos und Hannes Wipf gegründet. Ziel des Vereins ist es, allen Fussballspieler/-innen, unabhängig von Alter, Nationalität oder Talent die Möglichkeit zur Ausübung ihres Hobbies bieten.

Der Verein erachtet in seinem Leitbild die Jugend- und Freizeitarbeit als einen wichtigen Aspekt im sozialen Umfeld und er setzt alles daran, die Integration aktiv zu fördern. Der erfolgreiche Herblinger Verein bietet heute über **125 Junioren und 45 Aktiven** die Möglichkeit, in der **Anlage Schweizersbild** Fussball zu spielen.

Seit 2021 wird der Club von den beiden Co-Präsidenten



**Jens Edattukaran** und **Alen Mahalingasivam** geleitet. Sie traten die Nachfolge von **Marc Winzeler** an, welcher den Verein als Präsident über 14 Jahre erfolgreich führte.

Mehr zum Verein auf [www.sporting-club.ch](http://www.sporting-club.ch)



Das sympathische griechische Wirte-Team «Notos Bistro» im neuen Clubhaus. Es ist praktisch jeden Tag geöffnet, bietet jeweils ein kleines Snackmenu und jeden Samstag griechische Grill-Spezialitäten.

Montag: 16.30–22.00 Uhr  
 Dienstag–Freitag: 11.00–22.00 Uhr  
 Samstag: 09.00–21.00 Uhr  
 Sonntag: nur bei Spielbetrieb